

BULLETTINEN

FÖR SVENSKAR I HONGKONG

DECEMBER 2010 - ÅRGÅNG 29



I detta nummer: • Konsulatet informerar • Champagne till nyår • Sweas program för december och januari • Julbasaren i bild och text • Månadens företag: Organic Family • Bilder från SwedCham Open • Brännboll med svenska skolan • En boknörd? • mm mm

SWEA[®]



Redaktionen har ordet

Idag när jag sitter här och skriver ledaren är det redan första advent. Dags att plocka fram ljusstakarna och skapa lite stämning. Man får ju inte riktigt samma adventskänsla här som i Sverige men nästan. Kan tänka mig att man hemma i Sverige verkligen är tacksam för att få lite extra ljus i fönstren just nu. Man glömmer bort hur otroligt mörk denna årstid är där hemma. När man påminns om det uppskattar man ljuset här. Det är det som är så härligt med att leva i olika länder, att man lär sig uppskatta saker mer. Och man kan ta del av det bästa från två världar.

Jag har gått runt lite på stan och undrar nu: Vad hände med alla juldekorationer här i Hongkong i år? Jag var förbi Time Square och de kändes inte ens som jul. Vad hade de satt upp där? Och vid Harbour City i TST var det inte särskilt jullikt heller? Nej, jag tycker Hongkong får skärpa till sig när det gäller juldekorationer i min smak i alla fall. I min jakt på vackra juldekorationer så hamnade jag i Landmark Building (tror jag det var) och där hittade jag det jag sökte. En av dekorationerna pryder nu framsidan av Bulletinen.

Bulletinen vill nu önska alla läsare en God Jul och ett Gott Nytt År. Det här är nu sista numret för året och nästa nummer av Bulletinen kommer ut i februari. 2011 firar Bulletinen 30 år och vi kommer att uppmärksamma detta på olika sätt. Om någon av er läsare har funnits med sedan starten av Bulletinen så hör gärna av er till oss. Det skulle vi verkligen uppskatta. Det är fler som firar jubileum nästa år men det kan ni läsa mer om i tidningen.

Tack också alla sponsorer och annonsörer för ert trogna stöd av Bulletinen under året.

I det här numret får ni tips av Alex om vilken champagne ni kan välja till nyår. Alex erbjuder även vinprovningar och det kanske är ett bra julklappstips. *Så passar vi också på gratulera Alex till en hedrande andra plats i SwedCham Open. Vi är så stolta i redaktionen!*

Decembern timer är välfyllt med bl.a en ny företagspresentation, bilder från 57th Macau Grand Prix, tips om både bokaffärer och restauranger. Om du inte kunde vara med på julbasaren så läs om den på sidan fem istället.

Maria Samuelsson



BULLETTINEN - FÖR SVENSKAR I HONGKONG

Bulletinen är ett ideellt nyhetsblad, som sedan starten 1981 fungerat som forum för svenska aktiviteter och händelser i svensk kolonin. Bulletinen utkommer med 9 nummer per år, och distribueras gratis till de som anmält sig till Sveriges Generalkonsulat. Privatpersoner är välkomna att annonsera om alltifrån nyfödda barn till soffor som behöver säljas. Vill ni bidra med textmaterial eller bilder från olika evenemang får ni gärna höra av er till någon i redaktionen. Tryckkostnaderna sponsras delvis av Ericsson, Svenska generalkonsulatet, Svenska handelskammaren och SWEA. Bulletinens omfattning är beroende av de ekonomiska bidrag nyhetsbladet får in.

Adressändringar anmäls till generalkonsulatet. **Material** ska vara redaktionen tillhanda senast den 15:e varje månad. Formatet ska vara oformaterade Word-dokument. **E-mail:** bulletinenhk@yahoo.com **Annonser** skickas direkt till tryckaren på xpl@biznetvigator.com

REDAKTIONEN

Maria Samuelsson,
redaktör/formgivning/skribent
mobil: 9864 9305
mail: samuelssonmaria@yahoo.com

Ann-Sofie Chakrabarty, skribent
mobil: 9615 5772
mail: ajachakrabarty@hotmail.com

Fredrik Dahlberg, skribent/formgivning
mobil: 9871 7429
mail: fredrik.dahlberg@r-b-k.se

Anna-Karin Ernstson Lampou, skribent
mobil: 6605 0208
mail: annakarin.ernstson@gmail.com

Thomas Johnsson
mobil: 6683 7203
mail: thomas@gasklubben.se

Alexander Kirshakov, skribent
mobil: 9828 9958
mail: kirshakov@hotmail.com

Linda Parry, skribent
mobil: 5136 0263
mail: linda@lindaparry.com

Anita Rosén, skribent
mobil: 9607 3781
mail: rosenanita@hotmail.com

Maria Tornving, kassör
mobil: 9536 9903
mail: maria.tornving@gmail.com

Stig Arne Svensson, skribent/annonsjägare
mobil: 6188 5823
mail: stig@monico.com.hk

Fredrik Nyberg, konsult
mobil: 9772 2103
mail: frny@scangl.com

ANNONSPRISER

Kontakta Bulletinen för prislista.
bulletinen@yahoo.com

Privatpersoner annonserar GRATIS

Omslagsbild: Maria Samuelsson
Illustrationer i tidningen: Dreamstime

Svenska barngrupper

Mammor och barn träffas och fikar hemma hos varandra eller på överenskommen plats ute.

Barngruppen 0-3 år
tisdagar eller fredagar kl 9.30 - 11.30
Kontakta Cecilia Tiblad Berntsson, tel: 9748 6224
e-mail: cecilia.tiblad@googlemail.com

Barngruppen 3-5 år
onsdagar kl 15.00 - 17.00
Kontakta Hanna Ekström, tel: 9184 4704
e-mail: hekstrom@hotmail.com

Glögg - anor från Medeltiden

Under medeltiden var kryddvin mycket populärt i Europa. Kryddorna ansågs hälsobringande men kunde också dölja dålig smak på vinet.

Ordet glögg kommer av glödga som betyder uppvärma. Benämningen glödगत vin möter vi första gången i Sverige 1609.

I mitten av 1800-talet börjar vi stöta på benämningen glögg i våra kokböcker.

källa: www.vinosprithistoriska.se

HÄNDER I HONGKONG

17-19, 21, 23-27 dec Nötknäpparen

Nu är det dags att gå på Nötknäpparen. The Hong Kong Ballet ger för 14 året i rad Stephen Jefferies populära version av Nötknäpparen. Baletten om barnen Clara och Fritz julafon och Claras drömmar om den stilige Nötknäpparen, dansande till Tjajkovskijs välkända musik. Grand Theatre, Hong Kong Cultural Centre
www.hkballet.com

23-24 december Jul med The Philharmonic

Fira julen med vacker musik. Njut av tonerna från den brittiska sopranen, Lucy Crow. Concert Hall, Hong Kong Cultural Centre, TST
www.urbtix.hk
www.hkpo.com

5-8 januari Hong Kong Tennis Classic 2011

Tennis i världsklass med bl.a. stjärnor som John McEnroe och Venus Williams. I "Team Europa" spelar Stefan Edberg och Caroline Wozniacki. Victoria Park Tennis Stadium, Causeway Bay.
www.urbtix.hk
www.hongkongclassic.com

18 februari Eric Clapton

Asia World Arena
www.hkticketing.com
Tom Lee Music Stores
www.wricclapton.com

20 februari Hong Kong Marathon 2011

Som vanligt så fylls denna event tidigt och det finns inga platser kvar. Men kom dit och och heja fram alla duktiga löpare. Det här är Hongkongs största utomhusevent. Förra året deltog 52.000 löpare....
www.hkmarathon.com

21 februari Taylor Swift

Asia World Arena
www.hkticketing.com
Tom Lee Music Stores
www.taylorswift.com

Jultips - Gör någon glad i jul

Donera kläder till behövande i återvinningscontainrarna som finns utplacerade i Hongkong. Har du inte någon i din byggnad kan du bland annat hitta insamlingsplatser på följande adresser (se respektive hemsida för mer info):

Friends of the Earth

Insamlingsprogrammet Community Used Clothes Recycling Bank initierat av Home Affairs Department drivs av ett antal organisationer, bland annat Friends of the Earth som har en mängd lådor utplacerade runt hela hongkongön. www.foe.org.hk

Frälsningsarmén

Tar emot kläder enligt ovanstående program.

Salvation Army, G/F, 31 Wood Road, Wanchai, Hong Kong www.salvation.org.hk

Crossroads Foundation

Tar emot allt från möbler, hemprodukter, sportutrustning, konservburkar och glasögon. 50% doneras inom Hongkong och 50% till resten av världen, även katastrofbistånd.

Crossroads Village, 2 Castle Peak Road, Tuen Mun www.crossroads.org.hk

Som privatperson annonserar du GRATIS i BULLETTINEN!!

Här på noterat sidan får du gärna skicka in din bröllopsannons, barns födelsennons eller något annat du vill fira eller dela med dig av. Kanske vill du helt enkelt sälja din bil eller behöver din hund ett nytt hem?

Skicka in annonsen till oss!

bulletinenhk@yahoo.com

BULLETTINEN
för svenskar i Hongkong



Hongkong med nya ögon. Och Öron

TEXT: FREDRIK DAHLBERG

-Vasaloppet!

Plötsligt hörde jag mig själv säga det högt, mitt i morgonrusningen på Sheung Wans MTR-station. Då och då har jag reflekterat lite över att det där eviga pipandet när folk passerar genom spärrarna påminner om någonting. På något sätt låter det väldigt bekant. Det är inte så att jag legat sömlös över saken, men det har ändå funnits en lite irriterande känsla av att jag hört exakt samma ljud förut, fast någon helt annan stans och i ett helt annat sammanhang. En dag i förra veckan trillade poletten plötsligt ned. Det låter som tidtagarmattorna man passerar över på Vasaloppet, Vätternrundan och andra motionslopp därhemma. När hundratals motionärer passerar ger det exakt samma monotona och orytmiska pipande som när hongkongborna läser av sina Octopus-kort. Och kanske är det lite av starten i Berga by även över lämmeltåget av människor. Dock färre toppluvor.

Annars är det väl ärligt talat inte särskilt mycket som påminner om vare sig vintern eller den stundande högtiden

därhemma. Juldekorationerna och julsångerna i hissar och butiker känns lite som ett luciatåg på midsommarafton och personligen har jag lite svårt att uppbåda någon direkt julstämning och när jag i en hiss häromdagen hörde Bing Crosby drömma om en vit jul kände jag spontant att gör det du, men det gör inte jag. Detta är min tredje text för Bulletinen och tredje månaden i Hongkong. Det är med andra ord dags för ett första kvartalsbokslut.

Det är rätt trångt på plussidan och jag har faktiskt ganska svårt att hitta några direkta minus. Om något belastar resultatet är det nog snarast att Hongkong så sakta börjar bli vardag. Det händer allt mer sällan att man spontant tar fram kameran. Dofterna och synintrycken börjar kännas bekanta och till och med hemtama. Okej, när fiskhandlarna för några veckor sedan hade backar fyllda med stora gråa paddor kan jag erkänna att jag hellre varit på Konsum därhemma, men annars saknar jag egentligen egentligen ingenting hemifrån, utan mest de där första veckornas omtumlande upplevelser av kontraster och nya intryck.

Öronen börjar också vänja sig. Efter sex veckor av kantonesiska händer det titt som tätt att jag kan förstå flera meningar av vad folk säger. Merparten är dock tyvärr fortfarande obegripligt, och som jag skrev i förra numret är det ibland mer irriterande att förstå lite än ingenting alls.

På tal om hörselintryck pratade jag med vännen S. härom veckan, och det visade sig att vi båda gjort upptäckten att trots att språken är så åtskilda språk kan bli, kan man titt som tätt nästan svära på att man hörde någon prata svenska. De sjungande tonerna i Kanotonesiskan kan ibland låta påfallande mycket som vårt kära modersmål. En gång var jag övertygad om att någon brevid mig sa "Åka till dalarna". När jag vände mig om stod där en kinesisk farbror som jag inte tror var på väg till dalarna.

Eller så kanske han skulle åka Vasaloppet?



Fredrik Dahlberg

*Bulletinen
önskar
alla läsare och sponsorer*



*God Jul
&
Gott Nytt År*



Årets julbasar – succé som vanligt!

TEXT: LIS HAMARK
BILD: LIS OCH LENNART HAMARK



SWEAs upprop om hembakt till förmån för Svenska kyrkan i Hongkong fick nio av dess medlemmar att baka och skänka fantastiska bakverk till kaffeserveringen. Ytterligare nio energiska damer knådade tillsammans ihop 450 kanelbullar på gemensamma Bakdagen före Julbasaren. En handfull hantverksintresserade kvinnor sydde, klippte och klistrade och skapade julkort som är som konstverk.

Flera av dessa personer hade dessutom tid och lust att ställa i ordning och ansvara för kaffeserveringen på julbasaren. Det bryggdes kaffe, blandades glögg, värmdes äppleskiver och skars bakverk i full fart från klockan nio på morgonen till klockan fem på eftermiddagen. Kunderna strömmade till och det var inte tomt framför bordet ens en minut på hela dagen.

Enligt danska sjömanskyrkans resultat slog man detta år rekord i antalet besökare. Nästan ettusen personer registrerades vid entrén. När det gäller inkomst var detta år bättre än förra – men inget rekordår.

.....
• **Stort TACK alla ni** •
• **som bidrog till Svenska** •
• **kyrkans kaffebord på** •
• **årets julbasar! Ni har** •
• **tydligt visat att ni stödjer** •
• **Svenska kyrkans närvaro** •
• **i Hongkong.** •
.....

Trängseln var, som alla tidigare år, stor runt alla stånden. Köerna var långa till de danska smörrebröden. Härliga smörgåsar med lax, räkor, leverpastej och

köttbullar langades ut på löpande band. Vid den gigantiska leksakstombolan med vinstlotter nästan varje gång, tog kön aldrig slut. De lyckliga som lyckats hitta en sittplats vid borden runt poolen ville inte lämna förrän dagen var slut. Det blev som vanligt - **SUCCÉ.**

För Svenska kyrkan blev det, liksom förra året, en rejäl inkomst till driftsbudgeten. Cirka tjuogoettusen hongkongdollar i kassan efter avslutad kaffeservering och hantverksförsäljning kan vi vara nöjda med. Allt kaffebröd gick åt. Några julkort blev kvar.

Den stora vinsten är emellertid inte pengarna i kassan. Den stora vinsten är alla de personer som frivilligt och generöst ger av sin tid och arbetskraft. Det engagemanget är Svenska kyrkans framtid i Hongkong.



1. Oemotståndliga kanelbullar...



2. 450 bullar på fyra timmar



3. Förmiddagsteamet på plats



4. Teamwork



5. Hela bullbakargänget

Boknörd i ide?

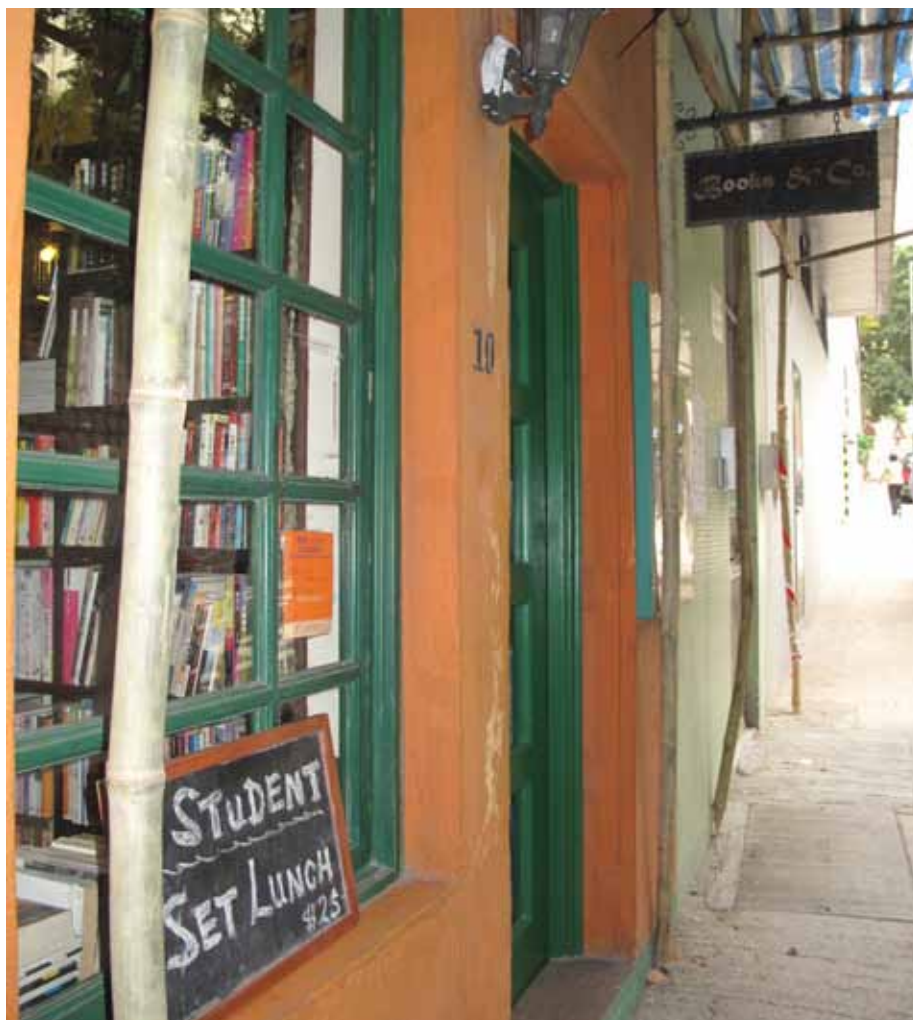
TEXT OCH FOTO: LINDA PARRY

Böcker är dyrt i Hongkong om man jämför med Sverige. Men det finns sätt att skaffa billigare böcker även här. Läs och njut!

Ja, ibland kan det faktiskt kännas så här i Hongkong. Efter att ha tagit mig igenom drygt en bok i veckan under hela mitt läsande liv så har jag nu trillat in i ide. Det var definitivt inte menat att det skulle ske, men flyttar man halvvägs runt jorden med endast två väskor blir det inte mycket plats över för böcker. Nog tryckte jag ner ett antal i botten på väskan innan de täcktes med kläder och andra nödvändiga saker (mest för att lura maken till att jag faktiskt hade rensat ut bokhyllan). Men vikten på väskan sa ifrån och det var bara att plocka ut dem igen.

Så kom vi till Hongkong med varsin bok och, i alla fall jag, med en dröm om att bygga upp en ny samling av främmande ord på en ny asiatisk bokhylla. Visst, sakta men säkert har hyllan börjat fyllas, men det har varit svårt ge efter för impulsköpen som tidigare ofta tog över. Böcker i Hongkong är dyrare än vad jag var van vid i London.

Nu är jag verkligen en boknörd i och med att jag inte bara läser konstant, utan även har böcker som karriär och arbete. Efter att ha jobbat som produktionsansvarig för en himla massa engelska bokförlag under de senaste åren vet jag att det är en hel drös med böcker som trycks och skickas över till Europa ifrån just Hongkong och Kina. Därför blev det en stor chock att se hur höga priserna var för bland annat skönlitteratur i pocketformat.



Fast, tji den som ger sig. Precis som i andra utvecklade städer finns det ett antal bibliotek med engelska och utländska avdelningar. Bara man har ett Hongkong ID-kort går det hur lätt som helst att låna, enda kruxet är att det är stor variation på urvalen och ofta finns det bara ett exemplar av varje bok. Nog för att massor av bokaffärer finns överallt i Hongkong, men de med bäst urval är **Page One** och **Cosmos Books**. Page One har en stor affär vid Times Square och har även andra butiker utspridda över hela HK. Cosmos Books har även de ett antal affärer att välja på, den på Johnston Road har en hel våning dedikerad till engelska böcker.

Kanske har jag blivit bortskämd. Innan vi kom till Hongkong köpte jag aldrig böcker till fullt pris, det har alltid funnits någon storslagen rea eller 3 för 2-fynd att hitta inne i affärerna. Att komma hit och se att det som kallas stor rea är -10-15% får pengarna att fastna i plånboken. Nu är det noga igenomtänkta inköp och svårfunna kap som stolt tar upp en hel tredjedel av hyllan i lägenheten.

Om sanningen ska fram är en tredjedel av det som står där köpt under en tidpunkt av extas som endast kan infinna sig hos en människa när den är som mest lycklig. I det tillståndet befann jag mig när den årliga bokmässan kom till

Hongkong i juli. För endast HK\$10 kunde man som privatperson stiga på rulltrappan till den första av tre våningar. Där fanns stånd fyllda till taket (nästan) med böcker till salu för vad endast kan kallas för vrakpriser. Dock var jag inte den enda som tyckte den här mässan var fantastisk, utan jag trängdes med vad som kändes som en miljon andra människor, sökandes i trave efter trave med böcker. Efter tre timmar av eufori och yrsel begav jag mig iväg med min medhavda kasse full av böcker och ett jätteleende som varade i dagar.

”det känns som om man vandrat in i en grotta där allt är gjort av böcker”

Men mitt totala smultronställe är ett litet krypin vid sidan av rulltrappan på Lyndhurst Terrace. **Flow** är den första second hand-bokaffären i Hongkong jag trätt in i, och det finns så många böcker i det pyttelilla utrymmet, att det känns som om man vandrat in i en grotta där allt är gjort av böcker. Visst är böckerna inte helt nya, men tänker man efter tar det faktiskt bara några minuters läsning för

att ”bryta ryggen” på en bok och då ser den ju använd ut, så vad spelar det för roll? Om man kan köpa en näst intill ny *A Thousand Splendid Suns* av Kahleid Hosseini för mycket liten peng jämfört med den inplastade varianten på **Dymocks** runt hörnet, så vet jag var min röst ligger. De köper även böcker för att sälja vidare, vilket är en bonus om man har ett gäng man vill bli av med. De betalar endast för engelska böcker, men de säger inte nej till andra språk så nu finns det även några få

svenska böcker där inne som jag lämpat av. Under de senaste veckorna har jag även lyckats hitta två andra mycket bra andrahandsaffärer, nämligen **Books & Co.** på Park Road (västra Mid-levels) som även har ett litet kafé, och **Collectables** på Queen Victoria Street, uppgången är precis bredvid Vickie’s (som varje skotkig kvinna i Hongkong bör känna till för övrigt). Så nu börjar bokhyllan tillslut digna och jag kan andas lugnt eftersom jag vet att mitt läsande har funnit en tidig vår.



Smultronstället Flow som är en second hand bokaffär vid sidan av Lyndhurst Terrace.

Adresser:

Page One,
9/F, Times Square Shopping Mall,
Causeway Bay

Cosmos Books,
30 Johnston Road, Wan Chai

Dymocks,
46 Lyndhurst Terrace, Central
Flow, 40 Lyndhurst Terrace, Central
(öppnar 12.00)

Books & Co.,
10 Park Road, Mid-Levels

Collectables,
2/F 11 Queen Victoria Street, Central
(öppnar 12.00)



Books & Co.



Flow



Bubblor i horisonten

Det är alltid gott med champagne till nyår. Alex tipsar om vad du kan bjuda på.

TEXT: ALEXANDER KIRSHAKOW

BILD: PRIVAT / BOUTIQUE WINES & THE CHAMPAGNE HOUSE

För några veckor sedan begav jag mig till Horizon Plaza för att titta på möbler, efter att ha kommit halvvägs genom byggnaden fastnade jag på våning 16 hos Mr Peter Nicholas och hans "Boutique Wines". Det visade sig att han har den största samlingen av Grand Cru Champagne i hela Asien. Inte bara det utan han har specialiserat sig på att jobba med mindre producenter i Champagne och inte med de stora märkena såsom Lanson, Moët eller Mumm som man finner i andra butiker eller på flygplatsernas duty free.

Champagne är det område i norra Frankrike som är världsberömt för sina bubblor. För att göra en champagne krävs att man uppfyller vissa kriterier. En av dessa är att man finns i området Champagne, det andra att man gör champagnen enligt den klassiska metoden som innebär att den andra jäsningsen sker i flaskan. Det tredje kriteriet är att man äger en vingård eller har kontakter med bönder i området som inte producerar vin själva utan säljer sina druvor, som även klassas som de dyraste i världen. Man betalar här upp till 15 gånger mer för druvorna jämfört med Cavaproducenterna i Spanien. Det odlas endast tre druvor i champagne, de röda Pinot Noir och Pinot Menuier och Chardonnay som är grön (vit) druva. Egentligen räcker det med att man har två av dem (pinot noir och chardonnay) för att kunna göra 4 olika sorters champagne.

Den första varianten heter blanc de blanc och betyder vit av vit. Det innebär att man gör champagne av den enda vita druva som är godkänd i champagne dvs chardonnay. Den andra varianten heter blanc de noir och betyder vit av svart, vilket innebär att man pressar de röda druvorna försiktigt så att de inte får någon kontakt med skalet där färgen finns.

Två andra varianter är så kallade cuveer med andra ord en blandning av druvor som vi har att tacka munkarna för. Speciellt en munk vid namn Dom Perignon. Alla Champagnehus har en standardchampagne som ska visa vilken typ av stil huset står för, tanken är att oavsett vilket år du dricker den så ska den smaka detsamma som sist. Ni kan tänka er att en cognac från ett visst hus ska smaka lika varje gång. Det är här i som svårigheten ligger då skörden

kan skiljas stort mellan åren på grund av vädret. En annan sak som kan skilja husen emellan är hur man hanterar druvorna, allt ifrån pressning, jäsnings, dosage och lagring. Ni kommer märka att vissa champagnehus är friska och nästa syrliga i smaken medan andra är med brödiga och fylligare i smaken. Den andra cuveen är Roséchampagne och även här görs den med alla druvor men ibland med bara pinot noir. Det vanligaste sättet att göra en rosé är att är att musten får ta del av skalet där färgämnet, öhnet, finns. I champagne finns det även andra sätt att göra det på. Färgen på rosa champagne brukar vara mer laxrosa än chockrosa som den är i södra frankrike.

Det finns även en femte typ av champagne "Vintage". Det som skiljer sig mot de förgående är att druvorna kommer från ett och samma år. Denna champagne gör man bara de år som vinskörden är god nog för att man ska kunna lagra champagnen och njuta av den om många år framåt. I viss del är det enklare att göra en vintage då den inte har några referenspunkter förutom de år som den har producerats tidigare och att de ska vara något extraordinärt som ska kunnas lagras.

Jag nämnde att Mr Nicholas har den största samlingen av Grand Cru Champagne. Vad är det då? Som alla vinområden finns det alltid några sluttningar som har bättre jordmån och får mer sol på sig än andra. Då dessa producerar högre kvalitet på druvorna kan man även göra champagne som klarar sig längre och har mer smaker att erbjuda än en vanlig standard. Dessa anses vara de bästa och även de dyraste champagner tillsammans med vintage.

För mig var besöket hos Mr Nicholas som att finna paradiset. Tyvärr, kan jag berätta att det vart inga möbler denna dag.

Som alltid,

Skål!

alex



Alex tipsar:

Nyår är på väg och jag vill passa på att tipsa om när man ska dricka vad och några fynd jag hittade i Horizon. Jag tycker att man ska börja kvällen med en frisk champagne som sätter igång munnen och gör att aptiten ökar. Denna fördrink kan man även passa in till förrätten. När man sen står där vid tolvslaget och lovar att man ska träna mer, jobba mindre och vara en bättre make/maka tycker jag att man ofta är välmarinerad så att en bra Cava eller en Cremant kan vara perfekt.

**Pierre Peters Grande Reserve Blanc de Blanc för kanonpriset 360 hkd*

**Andre Clouet Silver brut (non-dosage) även denna för priset av 360 hkd*

Båda två är friska men Andre är den som är den torraste och passar perfekt till fördrinken. Köper ni mer än 12 flaskor (blandat) från Mr. Nicholas får ni även en bra rabatt.

Vill ni lära er mer om vin?

Kontakta mig så kan jag hålla en vinprovning för er och era vänner/arbetskamrater. Ring 9828 9958 eller mejla kirshakov@gmail.com



Annonsera i



Bulletinen

Vi når ut till en stor grupp svenskar i Hongkong och erbjuder olika annonspaket till kanonpriser!

Hör av dig till:

bulletinenhk@yahoo.com

så skickar vi en offert.

BULLETTINEN
för svenskar i Hongkong



JOHNNY'S PHOTO & VIDEO SUPPLY LTD



20 ÅR I HONGKONG

- Photographic Equipment
- Video / Audio Hi-Fi Equipment
- Home Appliances
- Colour Film Processing/Enlargement
- Audio / Video Dubbing Services
- Communication Equipment
- Electronic Equipment
- Repairing Services
- Mail Order Acceptable

Opening Hours:

Mon - Sat 9.00 am - 7.00 pm, Sunday 2.00 pm - 6.00 pm

Shop No. 65, 1/F, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Hong Kong. Tel: 852-2877-2227 Fax: 852-2877-2120

Mobile: 852- 9051-9499 E-mail: johnnysphoto@live.hk

Möt månadens företag - Organic Family

TEXT: ANNA-KARIN ERNSTSON LAMPOU

FOTO: ORGANIC FAMILY (MELANIE ADAMSON) OCH ANNA-KARIN ERNSTSON LAMPOU

Månadens företag är Organic Family, ett nystartat företag som säljer ekologiska barnkläder. Bulletinen träffar Caroline Huss som brinner för ekologisk bomull.



Miljön i Hongkong är något som ständigt oroar. Kanske särskilt oss svenskar som är vana med frisk luft och ren miljö. Barnfamiljer kan tveka inför en stationering i Hongkong på grund av trafiken och den ohälsosamma luften inne i stan, men det finns ju oaser med ren luft även här. Ytterligare vägar att gå för att unna en själv och barnen något hälsosamt är naturligtvis att handla ekologiskt. Matvaror hittas hos flera kedjor, till exempel på Three Sixty. Men hur är det med kläderna vi bär? Tänker vi någon gång på hur mycket gifter ett plagg består av? Hur bomull vanligtvis behandlas?

För Caroline Huss väcktes intresset för ekologisk bomull under studietiden i Jönköping där hon läste till civilekonom på internationella handelshögskolan med inriktning på marknadsföring och entreprenörskap. Caroline är född i Sundsvall och uppväxt i Stockholm. Efter studierna fick hon jobb på EF och flyttade till Amsterdam. För snart tre år sedan blev hon erbjuden en ekonomitjänst inom EF i Hongkong och flyttade hit. När vi ses är det bara ett par dagar sedan hon slutade och förklarar att hon använt kvällar och helger till att nysta fram sitt nyetablerade företag, vars hemsida släpptes redan i juli för onlineförsäljning.

-Jag har alltid velat ha ett eget företag men man ska hitta rätt idé, säger Caroline, som gjorde åtskillig research innan hon fann en affärsidé som kändes helt rätt.

Trots att den kinesiska marknaden hade varit naturlig att leta på vid valet av leverantör, fastnade Caroline för en leverantör i Peru som tillverkar den extremt mjuka handplockade ekologiska bomullssorten Pima. Kina har ännu inte nått så långt vad gäller miljövänlig tillverkning och klarar enligt Caroline certifieringen men inte så mycket därtill.

“Det jobbigaste just nu är att vi har 180 kilo bebiskläder hemma för tillfället”

- Ekologiskt från Kina klingar inte så bra när man pratar med mammor, säger hon.

Vanlig bomull behandlas med en mängd gifter, vilket inte bara bryter ned miljön och är skadligt för våra kroppar. Den kan heller aldrig få samma kvalitet och mjuka känsla som ekologiskt odlad och tillverkad bomull, enligt Caroline. Hon vill ändå inte enbart fokusera på vikten av den miljövänliga biten i hennes före-

tag utan vill även framhäva att det är en fin produkt.

Att det blev barnkläder och inte hemtextil, såsom handdukar och lakan, var en praktisk start; ju mindre plagg desto lägre kostnader både för material och frakt. Dessutom är ekologiska barnprodukter en bra framtidsmarknad eftersom vi gärna väljer det bästa åt våra små.

Designen av kläderna är ett samarbete mellan Organic Family och tillverkaren. Leverantören i Peru ritar basmönster medan Caroline väljer sina egna broderier, färger och detaljer. Kommunikationen sker på god engelska och trots det geografiska avståndet har de etablerat en nära relation genom både bilder och filmer som visar produktionsstegen och varuprover.

Organic Family kommer att vara baserat på internetförsäljning men närliggande planer finns att utveckla ett samarbete med en lokal distributör dit kunder kan gå och känna på produkterna. Eftersom internethandeln i Hongkong inte är lika välutvecklad som i Sverige känns det tryggt för många lokala kunder att faktiskt se





Caroline Huss ägnar inte bara tiden åt barnkläder utan en stor del går också åt till träning.

kläderna i butik innan köp. För att underlätta för sina kunder, som finns över hela världen, har Caroline satsat på en tydlig hemsida med fina foton så att kläderna ges bästa plats.

- Internet är en hel vetenskap och det var min svaghet att bygga hemsidor, men det är tur att andra människor kan göra det, säger hon.

- Jag är en sån person som tänker så att allt funkar, man måste bara hitta vägar för att marknadsföra det, säger Caroline och berättar att hon satsar mycket på sociala medier såsom Facebook och andra nätbaserade forum för att nå ut till sin kundgrupp.

En sidoverksamhet till kläderna är så kallade baby parties. Idén är att man kan hålla ett baby party för sina vänner eller med sin babygrupp; ett socialt event som brukar uppskattas mycket,

inte minst i Hongkong. Vårdinnan tjänar en slant samtidigt som föräldrar får chansen att känna kvaliteten och materialet istället för att bara se produkterna på nätet.

Carolines energi slutar inte vid babykläder och bomull. Som träningsstokig satsar hon nu på att bli certifierad i personlig träning för att köra frilans, antingen hemma hos kunder med egna gym i byggnaden, i en hyrd studio eller utomhus, exempelvis i gröna och bilfria Discovery Bay som lämpar sig för utomhusaktiviteter. Fördelen med att driva sitt egna företag i liten skala med de flesta affärerna på nätet innebär att Caroline får mer tid över till annat.

- Jag vill passa på att göra saker som intresserar mig som man kan göra vid sidan av. Inte i stor skala, men jag funderar på att fokusera på gravida och post-natal.

För den som tvekar inför att starta eget kan man lugnas av hur enkelt det gick att starta Organic Family. Inga externa konsultkostnader behövdes för att sätta igång.

- Jag bara gick till company registry och fyllde i papprena, skrattar Caroline.

Det var snarare att utveckla och designa produkten som tog tid eftersom det var första gången. Färger skulle väljas, tygprover skulle skickas, broderierna skulle bli rätt, knapparna perfekta och vid sidan om det skulle hemsidan tas fram.

- Det var enklare än vad jag trodde, men jag hade tur och hittade rätt leverantör och rätt folk som har förståelse [för var jag gör]. En kille har gjort designen till trycksaker, flyers och look book [en broschyr för butikerna]. En annan som har gjort hemsidan är mer teknisk. De har kunnat träffas efter jobbet eller en helg i Hongkong. I Sverige skulle en webbdesigner inte träffas klockan åtta på kvällen på en kaffe bara för att det passar mig.

- Hongkong är verkligen ett ställe att ha företag på, alla är så hjälpsamma, säger Caroline, som även poängterar att den låga skatten också bidrar med sitt.

Några svårigheter med att driva eget?

- Det jobbigaste just nu är att vi har allting hemma, så vi har 180 kilo babykläder hemma för tillfället, ler Caroline.

Nästa steg blir därmed att hitta ett passande lager där de ömma kläderna kan ligga innan de paketeras i silkespapper och silkesband för leverans till en glad bebis någonstans på jorden.



Passa på!

Erbjudande för Bulletinens läsare: Använd rabattkod "BULLETINEN" vid köp på www.organicfamily.com.hk så bjuder Organic Family på 15% rabatt. Rabatten gäller i sex månader (t.o.m 1 juni 2011).

Så här gör du: 1) Lägg till produkter i shoppingvagnen 2) Klicka på "Cart" 3) Skriv in "BULLETINEN" i rabatttrutan 4) Följ övriga anvisningar.



57th Macau Grand Prix

TEXT: LINDA PARRY FOTO: GUY PARRY



Här leder svenska Felix Rosenqvist framför Wong Ka Hong

Den 18e november klockan 05.40 ringde väckarklockan hos oss. Min man Guy hade nämligen bokat en biljett till Macau med färjan som gick klockan 07.00, till ett 6.12km Grand prix är tydligen värt en småtjurig fru på småtimmarna. I alla fall ett Grand prix som körs på vanlig gata i det spelfulla meckat. Efter en packad färja och mycket armbågande kom han fram till inget annat än en massa folk och trafikpolis. Mer eller mindre alla vägar var avspärrade. Men skam den som ger sig! Efter lite akrobatik, och förmodligen några felsteg, lyckades han hitta in på ett

övergivet parkeringsgarage. Bingo! Perfekt läge, utan andra människor tryckande runt axlarna, och med det där sköna brummandet som bara kan komma från, bland annat, 1000cc drivna motorcyklar, touringbilar, GT cup-bilar, Macau road sport challenge och Formula 3. Den svenska flaggan viftades i samband med att Felix Rosenqvist kom ut på banan under Formula 3, och även om det inte blev något blå-gult podium så blev det i alla fall topp 10 (han kom nia). Sex timmar och 1 500 bilder senare var dagen över. *Tips inför nästa år: mer vatten, medhavd matsäck och ett längre objektiv!*

Grand Prix i Macau körs på vanlig väg



Resultat:

Motorcykel

1. *Stuart Easton* - Kawasaki Racing Team

Touring

1. *Paul Poon* – China Dragon Racing Team

GT cup

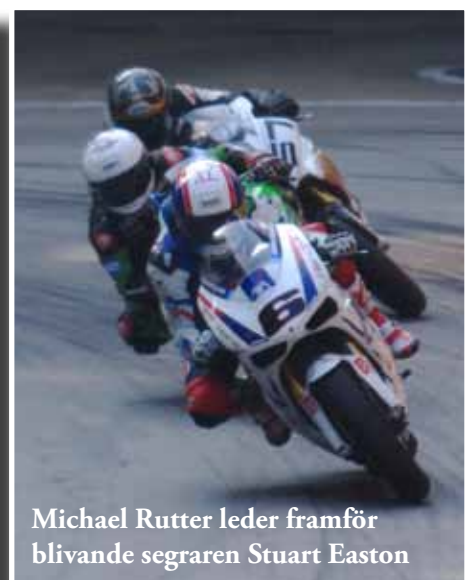
1. *Keita Sawa* – Lamborghini LP560 GT3

Macau road sport challenge

1. *Manabu Orido* – Nissan GTR-R35

Formula 3

1. *Edoardo Mortara* – Signature Racing Team



Michael Rutter leder framför blivande segraren Stuart Easton

Together we are stronger

Contact Fredrik Nyberg for your logistical needs!
+ 852 2117 4886 or frny@scangl.com

www.scangl.com

41/F China Online Centre, 333 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong, Phone: +852 21174 800, Fax: +852 28389 330

SCAN
GLOBAL LOGISTICS

Dubbelt jubelår för svenskarna i Hongkong

TEXT: FREDRIK DAHLBERG

**Nästa år är verkligen ett "festligt" år.
Bulletinen tjuvstartar lite och glimtar på 2011.
Vad händer i Hongkong? Vad får vi inte missa ?**

Nästa år är ett dubbelt jubileumsår för Sverige och svenskarna i Hongkong. Tidningen du håller i din hand, Bulletinen, fyller 30 år. Det är naturligtvis något vi på olika sätt vill uppmärksamma under året och planeringsarbetet har redan börjat inför ett större jubileumsnummer under nästa höst.

Våra vänner på Svenska Handelskammaren i Hongkong fyller dessutom 25 år. Bulletinen har nåtts av ryktet att en jubileumskommité har bildats och att planerna inför jubelåret börjar ta form. Vi har därför träffat Jubileumsgeneralen Michael Knappstein för att få en första liten inblick i planerna. Michael har bott i Hongkong i lite drygt ett år. Dessförinnan har han bland annat varit verksam inom IKEA samt arbetat med fastighetsutvecklingsprojekt i Sydafrika.

Med en egen son i skolåldern har Michael, säkert som många andra svenska barnföräldrar här, funderat en hel del över skillnaden i synen på barn jämfört med hemma i Sverige.

- Det är inte frågan om att det ena systemet är rätt, och det andra är fel, säger Michael. Det handlar främst om att det helt enkelt är annorlunda och att det helt säkert finns mycket vi kan lära av varandra. I Sverige talar vi mycket om barn- demokrati, och både skola och fritidsakti-

viteter är mycket inriktade på skapande, upptäckarglädje och självständighet. Här är barnen mer styrda, och många man talar med verkar uppriktigt bekymrade över att barn inte får vara barn.

Ett jubileum med fokus på barn, kreativitet och innovation.

Flera av de stora svenska internationella framgångarna har sitt ursprung i just lek och kreativitet, fortsätter Michael. Det svenska musikundret är kanske det mest påtagliga, men det finns tydliga kopplingar till leken och skapandet och synen på barnen även vad gäller svensk design, svenskt mode och för den del även inom industrin. När Michael hörde att ett jubileumsår stod för dörren lade han fram sina tankar för Eva Karlberg på Svenska Handelskammaren.

Handelskammaren hade internt och bland sina medlemmar börjat diskutera ett lämpligt tema för jubileumet, och tyckte att barn och kreativitet faktiskt var något som alla medlemmar kunde samlas kring. En jubileumskommité har satts samman under ledning av Michael Knappstein. I gruppen finns flera medlemsföretag representerade, men även andra som på olika sätt velat bidra. Michael poängterar att gruppen inte på något sätt är stängd. Om det finns fler som vill hjälpa till är man varmt välkommen att höra av sig.

Firande hela året – men en jubileumshelg.

Ett jubileum är naturligtvis alltid en god anledning att sätta lite extra ljus på Sverige och handelskammarens medlemmar. Arbetet med en jubileumssymbol pågår för fullt, och med start redan i januari kommer vi på olika sätt göras påminna om att handelskammaren firar 25-år i Hongkong. Såsom planerna ser ut nu kommer dock fokus huvudsakligen att ligga i november nästa år, inte minst sedan det är då den egentliga "födelsedagen" infaller.

- Vi ser framför oss en galamiddag samt en helg då barnen får stå i centrum. Vi vill ge medlemsföretagen och Sverige möjlighet att bjuda in sina kunder och kontakter till ett gigantiskt firande då lekandet, lärandet och den rika svenska barnkulturen får stå i centrum. I samarbete med Sveriges Generalkonsulat hoppas vi också på ett rikt svenskt kulturutbyte under året.

Bulletinen lär ha anledning att återkomma både till att vår tidning fyller jämnt och till handelskammarens firande. När klockan slår tolv på nyårs-afton finns det hur som helst lite extra anledning att fira för alla oss svenskar i Hongkong. Ett dubbelt jubelår står för dörren.

Nu när 2010

snart lider mot sitt slut är det dags både att göra bokslut för det gångna året och blicka fram mot ett förhoppningsvis ännu bättre 2011.

För Hongkong och Macao blev 2010 ett händelserikt år både politiskt och ekonomiskt. Hongkong tog ett litet men tydligt steg mot full demokrati genom de rösträttsreformer som antogs under sommaren. Det tydligaste tecknet på att centralregeringen i Peking nu faktiskt förbereder sig för mer demokratiska val av regeringschefen 2017 är rapporterna om att man redan börjar sondera lämpliga kandidater för detta val. Kanske är det så att överenskommelsen mellan Peking och Democratic Party bidrar till att stärka förutsättningarna för att Hongkong tar steget in i de mer fullständiga demokratiernas skara.

I Macao har regeringschefsbytet genomförts som väntat helt utan dramatik. Peking fortsätter, nu senast under premiärminister Wen Jiabaos besök i november, att framhålla Macao som ett föredöme vad gäller den politiska utvecklingen, med tydlig adress till Hongkong.

För båda områdena gäller att den ekonomiska krisen nu verkar vara ett minne blott. Hongkongs tillväxt för 2010 blir mycket respektabel för en mogen marknadsekonomi. Samtidigt är det tydligt att många Hongkong-entreprenörer har svårigheter i sin verksamhet i södra Kina. Den affärsmodell som utvecklats under de senaste decennierna med storskalig produktion av relativt enkla produkter till låga priser, med god kvalitet och leveranssäkerhet har nu fått sig en rejäl törn. En del av denna produktion flyttar nu till det inre av Kina eller till grannländer som Vietnam och Kambodja. Att affärsmodellen är under tryck visas bl a av de protester som delar av Hongkongs näringsliv riktat mot Guangdong-provinsens försök att höja den lagstadgade minimilönen.

För Macao är problemet snarast att ökningen av omsättningen på stadens kasinon växer alltför fort. Nu snurrar alla byggekranar igen på Cotai Strip och Macaos territorium expanderar i praktiken genom utbyggnaden av Macaos universitet på den intilliggande ön Hengqin.

För förbindelserna mellan Sverige och Hongkong/Macao har 2010 varit ett mycket aktivt år, åtminstone vad gäller näringslivet, kulturen och den akademiska världen. Ett oräkneligt antal svenska delegationer och grupper har besökt Hongkong. Suget efter Kina är fortfarande i princip omätbart och insikten om Hongkongs betydelse börjar så sakta öka. På den politiska nivån har strömmen från Hongkong till Sverige varit god, medan valet gjorde att resandet i den andra riktningen blev begränsat. Vår förhoppning är att kunna ändra detta under 2011.

Vi på generalkonsulatet har, tillsammans med våra EU-kollegor inlett en dialog med Hongkongs regering om dess representation utomlands. Samtidigt som vi gärna hjälper till att marknadsföra Hongkongs alla fördelar i vår del av världen, borde det ju vara Hongkongs regering som spelar huvudrollen i detta arbete. Men när det ”Economic and Trade Office” som täcker Sverige, med placering i London, också har ansvar för Storbritannien, hela Norden, Baltikum och Ryssland säger det sig själv att det inte blir så mycket resurser över för marknadsföring i vårt land.

Paradoxalt nog har den tragiska händelsen i Manila i augusti, då ett antal turister från Hongkong fick sätta livet till, visat på svårigheterna för Hongkong att inte ha en fullfjädrad utrikesrepresentation. Vi menar att även om Hongkongs grundlag säger att det är Kina som sköter Hongkongs utrikes- och försvarspolitik så borde det vara möjligt för den lokala regeringen att göra mer för att bevaka sina medborgares intressen i utlandet och också mer aktivt främja Hongkong i resten av världen.

Under 2011 hoppas vi kunna flytta det svenska generalkonsulatet till nya och fräschare lokaler. Vi är inne i slutfasen av förhandlingarna om ett nytt kontrakt, där en stor förbättring blir att vi hoppas kunna dela lokaler inte bara med Exportrådet utan även med Handelskammaren. På detta sätt kan vi skapa en ännu tydligare svensk kontaktpunkt i Hongkong. Vi återkommer med detaljer när allting är klart.

Denna nya knutpunkt kommer också att underlätta genomförandet av det som blir den stora Sverigesatsningen i Hongkong nästa år, nämligen aktiviteter i samband med att Handelskammaren firar sitt 25-årsjubileum. Förberedelsearbetet är i full gång och förhoppningsvis skall vi lyckas med att sätta Sverige ännu tydligare på kartan här.

Jag ber att få önska alla svenskar i Hongkong och Macao en riktigt God Jul och ett Gott Nytt 2011.

Sveriges Generalkonsulat
8/F Hong Kong Club Building
3A Chater Road
Central (MTR-exit J3)
Tel: 2521 1212 Fax: 2596 0308
generalkonsulat.hongkong@foreign.ministry.se
www.swedenabroad.se/hongkong

Lars Danielsson



Hongkongs mysigaste pizzeria – en nyöppnad pärla

TEXT OCH FOTO: ANNA-KARIN ERNSTSON LAMPOU

Vad passar bättre än en trevlig liten uteservering nu när den bästa säsongen äntligen är här?



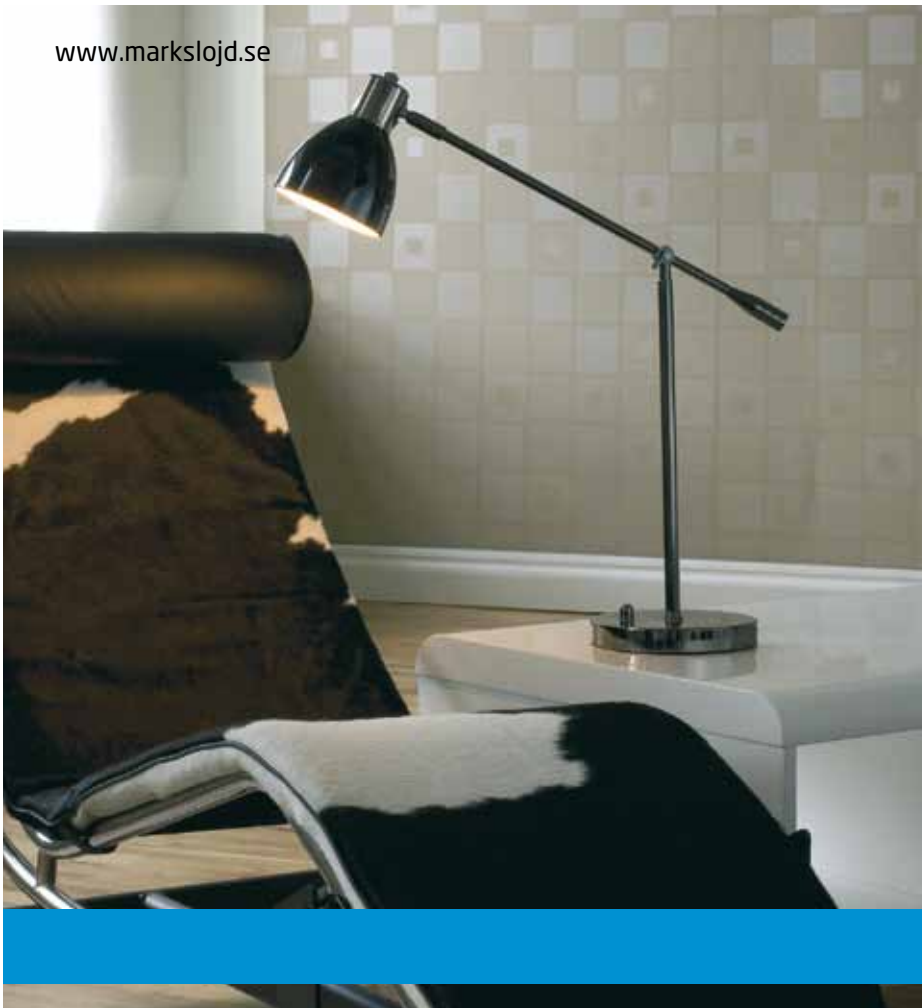
Pizzeria La Gondola är en nyöppnad liten pizzeria som erbjuder kanongoda pizzor. Serveringen är väldigt enkel, restaurangen i sig är ett hål i väggen, perfekt för take away, men det bästa är de små borden med röd- och vitrutiga dukar som står utplacerade i den breda trappan som sträcker sig mellan Gough Street och Hollywood road. Mee Lun Street är en parallellgata till Aberdeen Street och blandas av lummiga träd, designershoppar, barer och tryckerier. Allt i en salig blandning. Italiensktättade ägaren Chris Mardini flyttade som liten pojke med sin familj från Libanon till Göteborg på 70-talet och talar därmed svenska! Utbildad pilot har han varit baserad i Schweiz de senaste åren men satsar nu på Hongkong och denna lilla italienska pärla som har öppet 11-23 varje dag. Har ni tur är Chris själv där om han inte är på resande fot.



Prova även den franska bistron **Didier** tvärs över.

Address: 4D, G/F, Mee Lun Street, Central
Tel: 2581-9555

www.markslojd.se



Francfranc

Causeway Bay Shop
501-03& 508-12,2/F.,
Hang Lung Center,
2-20 Paterson St.,
Causeway Bay
Tel: 3427-3366

Festival Walk Shop
Shop G27, Festival Walk,
80 Tat Chee Avenue,
Kowloon Tong
Tel: 3106-8958

Citywalk Shop
Shop No.127, Citywalk,
No.1 Yeung UK Road
Tsuen Wan, N.T.
Tel: 2941-0055

Lights of Scandinavia

SWEAS PROGRAM DECEMBER OCH JANUARI

8 dec **Hike**

För mer info se hemsidan.

10 dec **Julpyssel**

Kom med och känn julstämningen. Vi träffas hemma hos en Swea och gör allihanda julpyssel. Det kommer att finnas material till en del pyssel, men du får naturligtvis ta med dig egna saker.

Det kommer att serveras "julig" dryck med tilltugg till självkostnadspris.

Tid: 10.00

Plats: Hongkong ön, adress fås vid anmälan.

15 dec **Hike**

För mer info se hemsidan.

13 jan **Hongkongbörsen**

Vi besöker Hongkongbörsen som ligger på One and Two Exchange Square i Central. Här finns en liten utställning som speglar Hongkongbörsens historia och utveckling. Vi får även ta del av hur penning- och kreditmarknaden har utvecklats här i Hongkong. Vi får även möjlighet att se börsen "live" genom ett fönster.

Inträde: 20 HKD per person.

Efter besöket äter vi lunch på Liberty Exchange tillsammans.

Tid: 11.30

Plats: Central.

19 jan **AW Drink**

Kom med och ta en drink efter jobbet, träningen, shoppingen...denna gången träffas vi på en mysig bar i Central.

Tid: 18.00

Plats: Central.

25 jan **Bowling & Lunch**

Vi träffas på Hong Kong Yatch Club för att först avnjuta en timmes bowling. Efter bowlingen äter vi lunch tillsammans uppe i det trevliga Compass Room. Då vi endast har tillgång till 3 banor måste vi sätta maxdeltagandet till 12pers.

Så först till kvarn gäller.

Tid: 11.00

Plats: Royal Hong Kong Yatch Club, Causway Bay.



SWEAS WEBBSIDA Ger mer detaljerad information om platser, tider och priser för de olika aktiviteterna.
www.swea.org/hongkong

ANMÄLNINGAR

Anmälan till aktiviteter sker senast två dagar innan aktiviteten äger rum om inget annat anges. Alla anmälningar sker till e-mail: sweahongkong@yahoo.com

MAHJONG!

Varje måndag förmiddag spelar vi Mahjong efterföljt av en lätt lunch. Inga förkunskaper alls behövs för att vara med. Hör av dig till Karin Gibson, e-mail: famgibson@hotmail.com om du vill prova på detta gamla kinesiska spel.

Intresserad av SWEA?

För medlemskap kontakta Mita Lindgren, mobil 6900 3872, e-mail: mita_lindgren@hotmail.com

SWEA

Swedish Women's Educational Association

Ordförande: Karin Nyqvist-Gibson

Tel. 2812 6098

e-mail: sweahongkong@yahoo.com

www.swea.org/hongkong

SwedCham Open

Den 9 november gick årets upplaga av SwedCham Open, svenska handelskammarens årliga golftävling, av stapeln. I år spelades tävlingen på Discovery Bay Golf Club.

Ett stort grattis till **Mike Hawes** och **Eva Henriksson** vinnare av SwedCham Open herrar resp. damer.

Ett stort tack till vår huvudsponsor, **Cargotec**, och till hålsponsorerna **Direct Link**, **SHL** och **SEB**.



Swedish Chamber of Commerce
Room 3605, China Resources Building,
26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong
Tel: 2525 0349 Fax: 2537 1843
E-mail: info@swedcham.com.hk
www.swedcham.com.hk

Handelskammaren flyttar

Handelskammaren flyttar från sina nuvarande lokaler i WanChai och finns från och med första januari 2011 hos **World Wide Executive Centre** på tionde våningen i World Wide House, Central. Telefonnummer, fax och email förblir de samma.

Aktuellt i svenska kyrkan

Hosianna, Davids son! Välsignad vare han som kommer i Herrens namn

Dessa jubelord har lästs i alla kyrkor i många hundratals år. De har även sjungits de senaste två hundra åren i Voglers pampiga psalm från år 1795: Hosianna!, som många av oss känner så väl från varje Första Advent i Sverige.

Hosianna betyder rädda oss. Att väl-signa innebär (i detta sammanhang) att man lovprisar och välkomnar...

Hosianna-ropet hördes från de folk-massor som nyfiket samlades på Oliv-bergets sluttning där Jesus red fram på den lilla åsnan mot staden Jerusalem. Det judiska folket hade utsatts för olika ockupationer i flera hundratals år. Stormakts-grannarna skiftade, men förtrycket var detsamma: Assyrien, Babylonien, det Grekiska väldet och nu pågick Romarrikets övergrepp för fullt... Under århundraden hade en längtan efter en ledare, som kunde befria landet Palestina från krig och övergrepp, vuxit fram: berättelserna om Messias.

När Jerusalems invånare nu blev vittnen till den ovanliga - ja, nästan lite löjliga - scenen med den enkle mannen på den oansenliga åsnan, påmindes de om det märkliga löftet som de kunde utantill från sina profetiska skrifter: *"Se, din konung kommer till dig. I ringhet kommer han, ridande på en åsna... Krigets vapen skall förintas. Han skall förkunna fred för folken..."*

Här kom alltså deras befriare och ledare - fast han såg inte ut som en mäktig kung. Nej, han utstrålade något helt annat än traditionell makt: Istället för stridshästar och arméer kom han ensam i ringhet, ridande på en åsna...

Men invånarna i Jerusalem jublade och ropade! Deras övertygelse, att denne enkle man kom med fred och befrielse för hela folket, gick inte att ta miste på: de viftade med kvistar och la ut sina mantlar på vägen framför åsnan, som röda mattan för en kung. Vilket mottagande! Vilka förväntningar!

För bara några veckor sedan fick vi vara vittne till något liknande i vår tid. På TV-skärmen kunde vi följa hur den spåda men orädda Aung San Suu Kyi i Burma, efter sju år fängslad i sitt eget hus, blickade ut över tusentals jublande, ropande och viftande människor. Kvinnor och män som, liksom det judiska folket på Jesu tid, lever i fattigdom i ett orättvist samhälle. Det burmesiska folket lever också under förtryck - inte från en yttre ockupationsmakt men från sin egen regering.

I Aung San Suu Kyi ser de sin ledare och befriare. Hon som ska rädda dem, befria dem från förtryckarregimen. Hon som suttit sammanlagt mer än 20 år av sitt liv i husarrest för att hon vågar ut-

mana militärregimen i sitt land. Henne litat man på. Inte konstigt att invånarna i Rangoon jublar när de ser henne. Hon står för hoppet om en framtid i frihet för Burmas folk. Vilka förväntningar!

Jesus och Aung San lever i helt olika tider - men de har mycket gemensamt.

Två människor utan traditionell världslig makt - men folket litat på dem.

Båda upplevs provocerande av makthavarna. Så mycket att den ene dödas, och den andre fängslas i decennier...

Båda två talar om kärlekens nödvändighet. Ja, till och med om att inte hata sina fiender, inte vilja förgöra dem. Både Jesus och Aung San räknar med att även de hårdföraste härskare kan omvända sig och börja göra gott mot sitt folk.

Advent betyder ankomst. I varje adventstid påminns vi om hur denna annorlunda makt gör entré i vår värld. Den makt som inte vill förgöra, men upprätta och skapa hopp. Och den fortsätter inspirera, ännu i vår tid, människor som Aung San Suu Kyi. Och många, många andra som vi inte vet namnen på...

*Lis och Lennart Hamark
Svenska kyrkan i Kina / Hongkong*

Stort TACK

alla Ni som på olika sätt bidrog till Svenska kyrkans kaffebord på årets julbasar!

Hembakta lussebullar och kakor... gemensamt storbullbak... julkortstillverkning...

försäljning och kaffekokning på julbasardagen...

Ni har tydligt visat ert stöd för Svenska kyrkans närvaro i Hongkong



Det kommer inte att finnas någon svensk personal närvarande i Svenska kyrkan i Kina/Hongkong mellan 17 december - 5 januari. Vi kommer dock att läsa e-mail.

TREVLIG JULHELG!

Program för Hongkong

lördag 11 dec

Adventsgudstjänst i Luciatid med blicken mot jul - kl 16.00 i St Stephens Chapel, Stanley

Svenska kyrkan i Kina/Hongkong

hongkong@svenskakyrkan.se
www.svenskakyrkan.se/hongkong
lennart.hamark@svenskakyrkan.se
lis.hamark@svenskakyrkan.se

tel: +852 - 6626 4145

Lennart Hamark, kyrkoherde
Lis Hamark, assistent

tel: +852 - 5195 8535
tel: +852 - 6626 4145



Brännboll med Svenska skolan

Söndagen den 14:e november samlades barn och föräldrar i Discovery Bay för Svenska skolans årliga brännbollsturnering. Stora, små och blå-gula spelare satte färg på stranden. Det kändes som en svensk sommardag med sol och 27 grader varmt och sand mellan tårna.

Först en genomgång av reglerna och lagindelning, sedan var spelet i full sving. Med en blandning av erfarna spelare och entusiastiska nybörjare blev det en spännande match. Efter två omgångar av koncentrerat spel var det dags att räkna ut poängen, det blå-gula laget avgick med segern denna gången.

Sedan var det tid att breda ut filtarna i skuggan och hugga in på den medhavda matsäcken, maten smakade gott efter en intensiv eftermiddag.

Till vänster: svenska färger som lyser upp stranden



Bränd... ljuder över stranden



Vidarebefodrar det svenska kulturarvet



Stranden vid Discovery Bay



I startgröparna inför årets brännbollsturnering



Stora som små var med på stranden. Det var inte bara brännboll...

Michael Zell
Head of Greater China and General
Manager Hong Kong branch
Stephen Chan
Head of Corporate Banking Hong Kong branch



Your Nordic Bank in Greater China

We were the first Nordic bank to come to Greater China. We continue to be no. 1. Recently Handelsbanken was the first Nordic bank to be awarded a license for RMB transactions in mainland China. We were also the first to enter into a Bank of China agreement for the new Hong Kong and ASEAN based cross-border RMB settlement scheme.

Banking with us you benefit from the knowledge and experience that only a big bank can offer. At the same time you get the level of flexibility and personal service and that only a local bank can offer. We strongly believe in long term, two way relationship banking in the traditional way.

Our offering includes full service corporate banking from cash management in the form of deposits, foreign exchange and payments as well as trade finance to all types of letters of credit and financing.

Contact us at one of our branches to find out more.

Michael Zell, Head of Greater China and General Manager Hong Kong branch, +852 2293 5388

Stephen Chan, Head of Corporate Banking Hong Kong branch, +852 2293 5322

Johan Andrén, General Manager Shanghai branch, +86 21 6329 8877

Jason Wang, Chief Representative Beijing, +86 10 6500 4310

Amy Chen, Chief Representative Taipei, +886 2 2563 7458